

Конструкции «сопутствующего движения» в русском языке: бессоюзный целевой инфинитив и сериальная конструкция

Н. М. Стойнова, ИРЯ РАН

stoynova@yandex.ru

Москва, ИППИ РАН, 19.01.2018

0. Введение

- Категория «сопутствующего движения» (associated motion, AM): аффиксы со значениями 'пойти и V', 'пойти, чтобы V', 'V на ходу', 'V и уйти' и под.
- Богатые морфологические системы AM – типологическая «экзотика»:
 - Австралия > Южная Америка > (Африка, Азия, Океания) > (???Европа)
- Тенденция к специализированному синтаксическому оформлению подобных конструкций, в т.ч. «редуцированному»: кажется крайне распространенной и привычной в т.ч. для языков Европы:
 - ср. супины (лат. *eo dormitum*).

0. Введение

- Попытка рассмотреть такие синтаксические конструкции в рамках типологической классификации, разработанной для морфологических показателей АМ.
- Материал современного русского языка.
- Сериальная конструкция (SVC, «двойные глаголы»):
(1) *Не ответил ничего, раздевался молча, **пошел помыл** руки, завернул на кухню, попил прямо из кувшинного носика — она ненавидела это. [НКРЯ]*
- Конструкция с бессоюзным целевым инфинитивом:
(2) *Только после этого Служкин запер дверь и **пошел мыть** руки. [НКРЯ]*

0. Введение: структура доклада

- 1) Аффиксы АМ в языках мира: общая информация
- 2) Русские конструкции с глаголами движения в классификации показателей АМ
- 3) Частный сюжет, интересный в контексте классификации показателей АМ:

зона конкуренции бессоюзного инфинитива и
сериальной конструкции

иди гулять! vs. пойдй погуляй!

на материале НКРЯ

- 4) Частный сюжет: частотные асимметрии в выборе глаголов движения (на материале НКРЯ) – интересно в контексте пространственных типов показателей АМ.

1. Аффиксы АМ в языках мира

- Австралия (арантские и др.): сложные системы
 - Koch 1984; Wilkins 1991, ...
- Южная Америка (таканские, аравакские и мн.др.): сложные системы:
 - Guillaume 2009; 2012; Vuillermet 2012; Rose 2015...
- Африка (атлантические, чадские/кушитские/берберские и др.): малые системы
 - Voisin 2013; 2017; Belkadi 2015.
- Подходы к типологии: Guillaume 2013; 2016; 2017, Belkadi 2015a, b.
- “An AM marker is a grammatical morpheme that is associated with the verb and that has among its possible functions the coding of translational motion.” (Guillaume 2016).

1. Классификация аффиксов АМ: параметры типологического варьирования

- взаиморасположение V и Mot во времени:

Prior > Concurrent > Subsequent (Levinson, Wilkins 2006; Guillaume 2016)

‘пошел и сделал’ > ‘шел и делал’ > ‘сделал и пошел’

prior motion vs. motion-cum-purpose (‘пошел и сделал / пошел, чтобы сделать’), ср. [Rose 2015].

- совмещение с пространственными значениями (‘пошел и сделал / пришел и сделал’ и под.)

? Инвентарь и иерархия пространственных значений, совмещаемых с АМ.

- ориентация на субъект / объект (‘Х пришел и сделал’, ‘Х пришел и Y сделал’)
- и др...

1. Аффиксы АМ: пример

- Кавиненья (таканские): Guillaume 2006: 214 ff.
(всего 11 суффиксов АМ)
 - *ba-* ‘увидеть’
 - *ba-ti-* ‘пойти и увидеть’
 - *ba-na-* ‘прийти и увидеть’
 - *ba-aje-* ‘видеть, идя туда’
 - *ba-be-* ‘видеть, идя сюда’
 - *ba-kena-* ‘увидеть и уйти’
 - *ba-tsa-* ‘увидеть кого-то, кто пришел’
 - ...

2. Русские конструкции с глаголами движения: общая информация

- Сериальная конструкция, «двойные глаголы», SVC (*пошел поспал, идет курит*):
 - Литвинов 1984; Вайс/Weiss 2003, 2008, 2012 и др.
- Целевая конструкция с бессоюзным инфинитивом, InfPurp (*пошел спать, вышел покурить*):
 - Брицын 1990; Гусев 2004; **Градинарова 2006; 2010**; Пекелис 2002 и др.

2. Русские конструкции с глаголами движения

- Синтаксически «редуцированные» по сравнению с лексически неспециализированной синонимичной конструкцией:
- SVC || сочинительная конструкция
(1) *Я, пожалуй, всё-таки **приду поработаю** часок или два. [НКРЯ] / приду, поработаю / приду и поработаю*
- InfPurp || целевая клауза со *чтобы*
(2) *Он прямо объявил, что **пришел рассказать** князю всю жизнь ... [НКРЯ] / пришел, чтобы рассказать*

2. Русские конструкции с глаголами движения

- Структурные отличия от соответствующих неспециализированных конструкций:
 - NB в т.ч. схожие для SVC и InfPurp;
 - свидетельствующие о большей синтаксической спаянности; ?моноклаузальности.
- Например, возможность выноса в вопрос и относительное придаточное:
 - (1) *Во что **сидишь и играешь**??* [Google] / *??Во что **сидишь и играешь**??*
 - (2) *Да и за что мы **пойдем воевать**?* [НКРЯ] / **Да и за что мы **пойдем туда, чтобы воевать**?*

3. Русские конструкции в типологической классификации маркеров АМ

- 1) Классификация по соотношению во времени V и Mot;
- 2) Частная проблема разграничения показателей «предшествующего движения» и «движения с целью».
- 3) Совмещение значения сопутствующего движения с пространственными значениями.
- 4) Русские конструкции с глаголами каузации движения в контексте A/O-oriented показателей АМ.

3.1. Классификация по взаиморасположению V и Mot во времени

- Иерархия (Levinson, Wilkins 2006)

Prior **>** **Concurrent** **>** **Subsequent**

InfPurp

SVC с HCB

SVC с CB

вышел покурить идет курит

**покурил пошел*

вышел покурил

- РЯ укладывается в иерархию по наличию / отсутствию показателей.
- РЯ укладывается в иерархию по количеству показателей.

3.2. Предшествующее движение и движение с целью

- SVC и InfPurp: два подзначения зоны предшествования.
- Предполагаемые семантические различия:
 - в центре V / Mot;
 - реальность / ирреальность V;
 - V входит / не входит в ассерцию.
- Тест на контекст настоящего времени:
 - (1) *Он идет курить / идет курит*
- Тест на контекст отрицания V:
 - (2) *А так толком и ничего не узнал от него, **приехал учиться** но не поступил*
 - (4) **Приехал поучился, но не поступил* – для SVC запрет
 - (3) *???Пошел гулять, но не гуляет* – для некоторых конвенционализированных InfPurp картина сложнее

3.2. Предшествующее движение и движение с целью

- Тест на отрицание:
 - (1) *Он не пошел погулял => две ассерции?
 - (2) ОК Он не пошел гулять – не ассерция и не презумпция: отрицание не влияет на истинность V
- Снятая утвердительность? (см. Падучева 2015)
 - (3) — Я ее принесла, чтобы **кому-нибудь** подарить... [НКРЯ] – для клауз со чтобы бесспорно
 - (4) Рюкзак сразу заметно полегчал и я пошёл **что-нибудь** купить [Google] – стилистически небрежно?
 - (5) Он пошел ???с кем-нибудь / ???куда-нибудь гулять.

НВ В НКРЯ не найдено:

- (6) Ангела вставала из-за письменного стола, и мы шли **куда-нибудь** ужинать. [НКРЯ] – лицензируется хабитуальным контекстом (где-нибудь ужинали)

3.2. Предшествующее движение и движение с целью в типологии АМ

- В прототипических разветвленных системах АМ, как правило, аффиксы типа 'пошел сделал', а не 'пошел делать'.
- Но засвидетельствованы и специализированные аффиксы движения с целью (напр., в тунгусо-маньчжурских, см. Стойнова 2016, Pakendorf 2017)
- Системы, где эти два значения выражаются каждый своим аффиксом: ???
- Системы, где оба значения выражаются одним аффиксом: видимо, да, но требует подробного анализа.
- Не всегда эти два значения легко различить на практике.
- NB Наши русские конструкции: возможность отчетливо развести их на хорошо описанном и обширном материале.

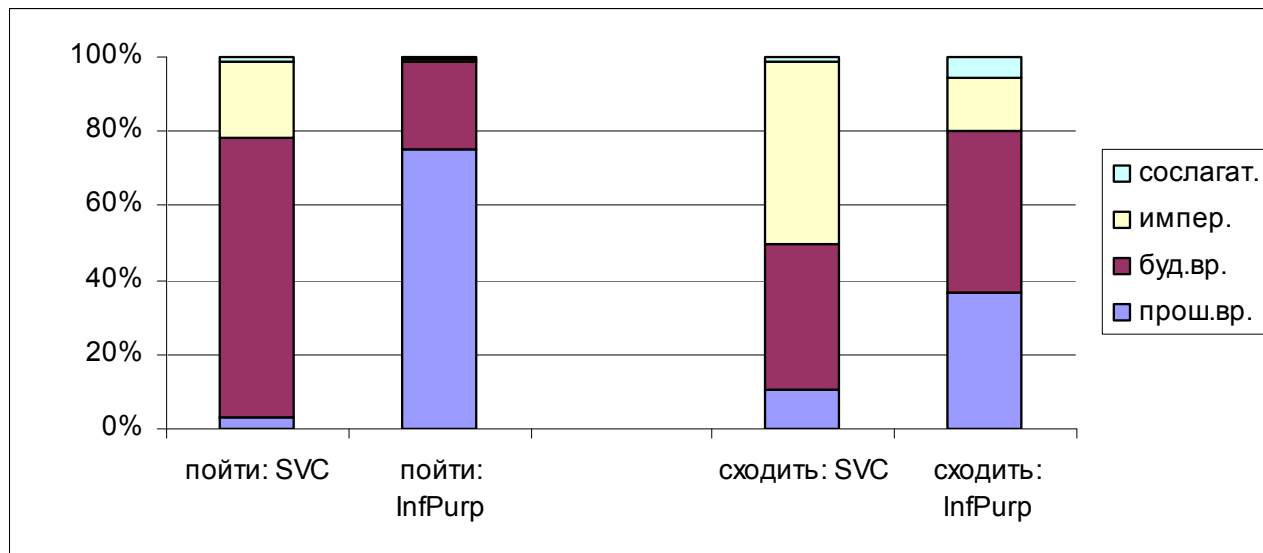
3.2. SVC и InfPurp: контексты взаимозаменяемости

- Контексты, в которых предшествующее движение и движение с целью денотативно эквивалентны:
 - ирреальные в широком смысле: контрфактивные и с референцией к будущему;
 - для РЯ: будущее время, сослагат. накл., императив;
 - в них снимается противопоставление по реальности V;
 - ирреально и для InfPurp (изначально), и для SVC (в силу контекста);
 - напр.: *чтобы он пошел пообедать / чтобы он пошел пообедал; пойди пообедай / иди обедать.*
- Некоторые наблюдения о синонимии / квазисинонимии этих двух конструкций в РЯ в императиве см. в [Градинарова 2006].
 - (1) Он и теперь такой же: хочешь — **сходи посмотри**... [НКРЯ]
 - (2) Непременно **сходи посмотри**ть. Необыкновенное зрелище! [НКРЯ]

3.2. SVC и InfPurp: контексты взаимозаменяемости

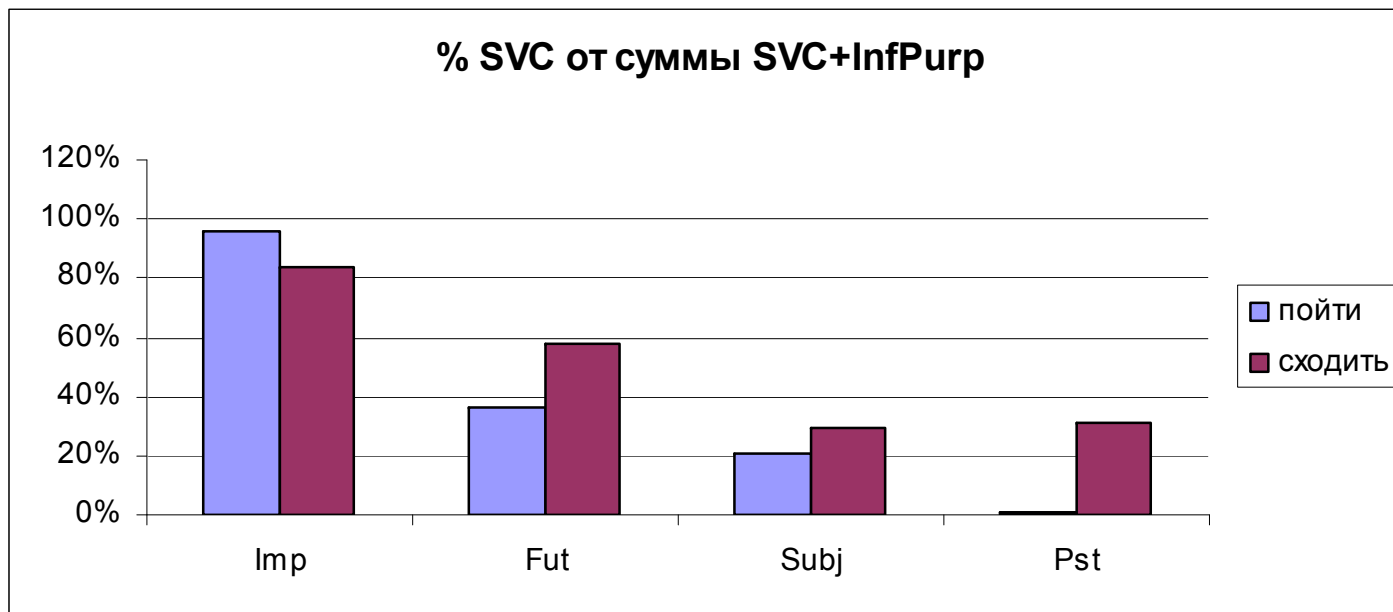
- Предположение: для ирреальных контекстов будет иная частотная картина по соотношению SVC и InfPurp.
- Предположение: распределение по ирреальным / реальным контекстам будет разным для SVC и InfPurp.
- Результат: положительный, но неоднозначный и неодинаковый для разных глаголов.

3.2. SVC и InfPurp: распределение по глагольным формам, НКРЯ с 1950 г.



- В целом: SVC тяготеют к ирреальным контекстам, InfPurp к реальным.
- Объяснение: ирреальный контекст «затемняет» семантику InfPurp и снимает противоречие (две ассерции, сложная двухфокусная ситуация) в семантике SVC.
- По степени различия: Imper > Fut > Subj.
- Объяснение: Fut – ирреальная ситуация, представляемая как реальная; Subj – ???погрешность подсчетов?формальные причины?

3.2. % SVC от суммы SVC + InfPurp, НКРЯ с 1950 г.

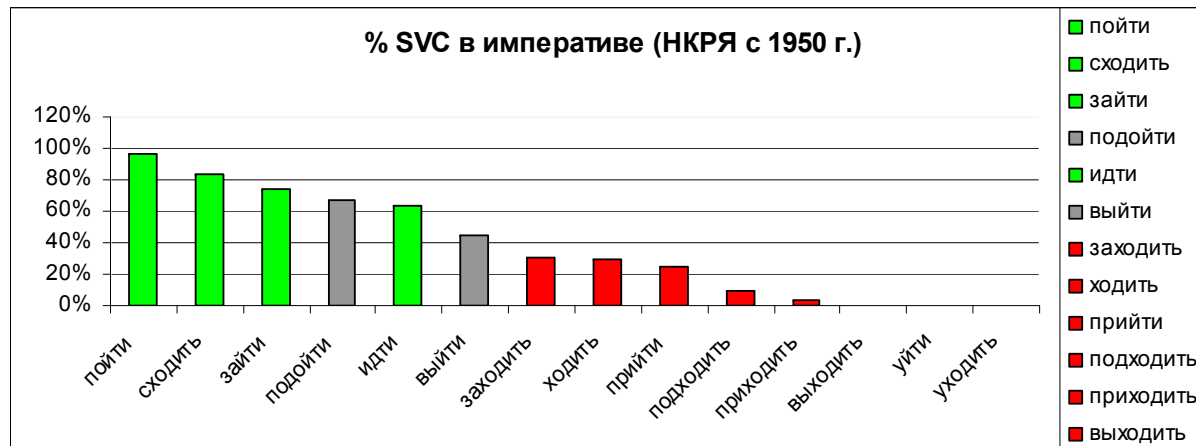


- % SVC в ирреальных выше, чем в реальных
- Imp > Fut > Subj > Pst

3.2. Конкуренция SVC и InfPurp в императиве

- Особенности SVC в императиве:
 - НСВ + НСВ – не (не только) со значением одновременности (*идет поет*, но *иди пой*)
искл.: *ходить* (*ходи наслаждайся*);
 - возможность комбинации НСВ + СВ (*иди спой / шел спел*);
 - объясняется особенностями семантики вида в императиве: акцент на начале, скорее чем прогрессивное значение (*иди* = начинай путь), [Падучева 1996: 66 ff.].

3.2. Императив: различия по глаголам (данные из Стойнова 2017)



- Не все глаголы тяготеют к SVC в императиве:
 - > SVC: *пойти, идти, сходить, зайти*.
 - > InfPurp: *заходить, ходить, прийти, приходить, подходить, выходить*;
 - на полюсах: *пойди посмотри* vs. *приходи посмотреть*.
- В паре СВ-НСВ % SVC выше для СВ (*зайди попрощайся, но заходи попрощаться*).

3.2. Различия по глаголам в императиве: объяснение

- Для тех глаголов, которые в принципе расположены к употреблению в SVC, выбирается SVC.
- Для тех, которые имеют общие ограничения на употребление в SVC (см. выше), в контексте конкуренции вынужденно выбирается InfPurp.
- Вид (*зайди попрощайся, но заходи попрощаться*):
 - обычное для SVC распределение по виду: СВ + СВ – предшествование, НСВ+НСВ – одновременность.
 - В императиве может нарушаться (*иди помой посуду, иди мой посуду!*).
 - Но, видимо, там где можно выбрать синонимичный InfPurp, выбирается InfPurp, чтобы не нарушать общее правило о виде в SVC.

3.2. SVC и InfPurp в императиве: квази(!)-синонимия

- Конкуренты, но не / не всегда полные синонимы.
 - Для некоторых глаголов отчетливое распределение по речевым актам.
 - *Иди(те)* НСВ:
 - SVC = разрешение (или приказ, замаскированный под разрешение)
 - InfPurp = прочие РА
- (1) — *Ладно, **идите спите**. Завтра разберемся с вами!* [НКРЯ]
- (2) *Коля, немедленно **иди спать!*** [НКРЯ] —
?иди спи

3.2. SVC и InfPurp в императиве: различие по РА, объяснение

- Разрешение: А уже известна ситуация, к которой его побуждает Г, и эта ситуация для него желательна (см. [Храковский, Володин 1986]).
- Т.е. в случае разрешения последовательности ситуаций, связанных отношением посылка-цель, цель изначально уже поставлена самим адресатом (А сам собирается спать).
- Поэтому она скорее оформляется не как цель (InfPurp), а как последующее действие, симметричное первому (т.е. SVC).
- Инфинитивная же конструкция используется, когда цель ставит говорящий адресату.

3.2. SVC и InfPurp в императиве: вид V

- *Иди открой!* но *Иди открывать* / ?открыть
- Данные НКРЯ:
 - *иду(те)* + НСВ: 49% SVC
 - *иду(те)* + СВ: 97% SVC
- SVC – в центре V: *Иди открой!* $\approx$ *Открой!*
- InfPurp – в центре Mot: *Иди откывать!* $\approx$ *Иди!* в зоне наблюдения – только начало V $\Rightarrow$ НСВ.
- NB Противопоставление по реальности не полностью стирается и в императиве:
(1) ???*Поезжай поучись* / ?/ок *поезжай учиться:*
может, поступишь!

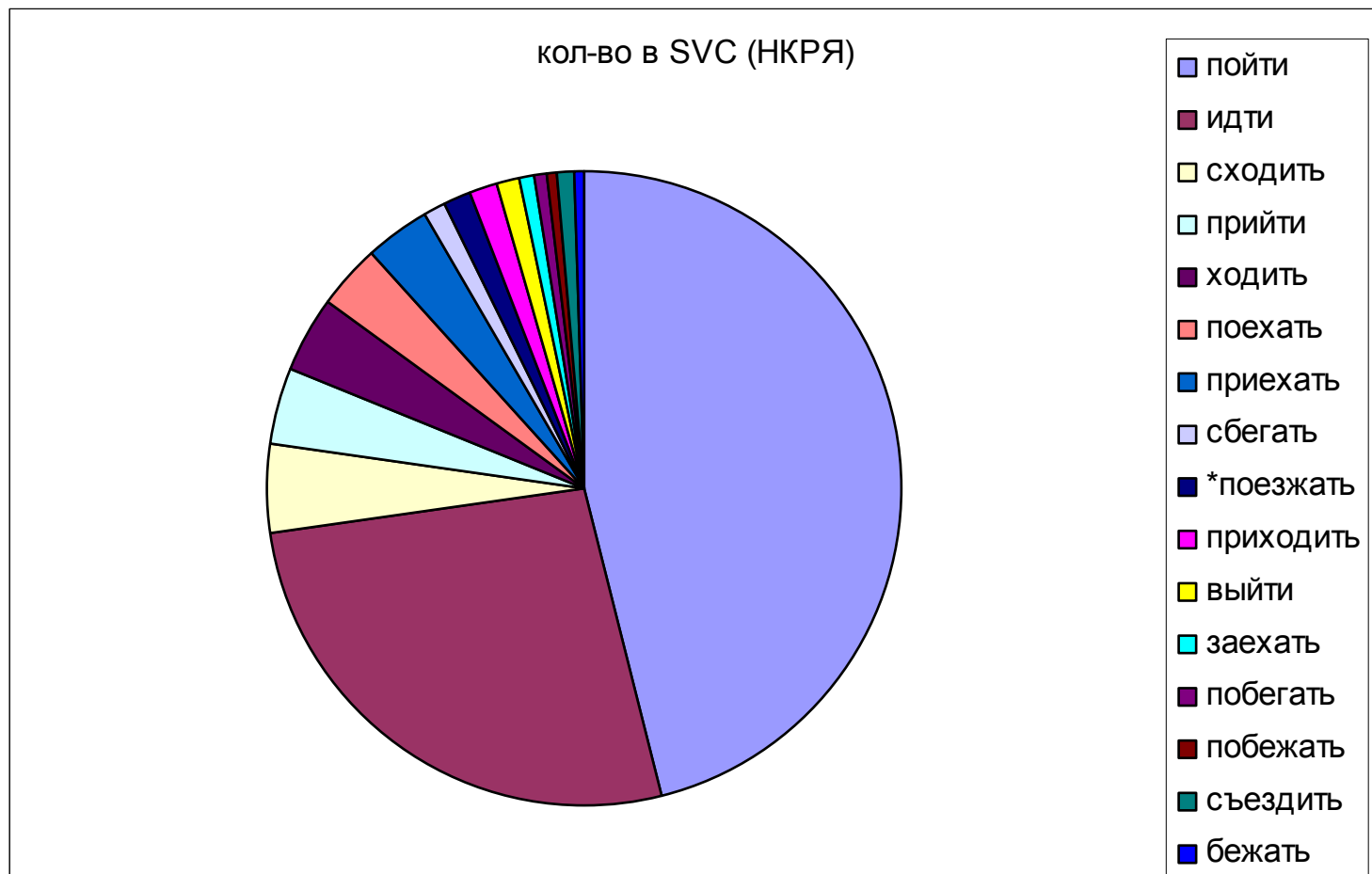
3.3. Совмещение с пространственными значениями

- Вопросы при типологическом исследовании АМ / типологически-ориентированном исследовании слабоописанных языков с аффиксами АМ:
 - с какими пространственными значениями чаще комбинируется в языках мира?
 - асимметрии на уровне инвентаря показателей
 - например, гипотеза об асимметрии между итивными ('туда') и вентивными ('сюда')
- Вопросы при корпусно-ориентированном исследовании синтаксических конструкций АМ в хорошо описанном языке:
 - частотность глаголов движения разных пространственных типов в конструкции АМ.

3.3. Совмещение с пространственными значениями

- Не только глаголы движения, но и как минимум:
 - глаголы позиции (для SVC: *сидит читает*);
 - глаголы изменения позиции (для обеих: *лег поспал, лег спать*);
 - (и нек. др. (*смотри береги, позвонил узнать*)).
- NB Для аффиксов AM, похоже, типологически нехарактерно:
 - хотя ср. использованный по аналогии термин *associated posture* для описания синт. к-ций [Enfield 2002] и указание на наличие аффиксов с подобным значением в Ese Ejja (таканские) в [Vuillermet 2012]; [Vuillermet, Grinevald 2016].
- Разная степень лексической избирательности: большая для SVC, меньшая для InfPurp .

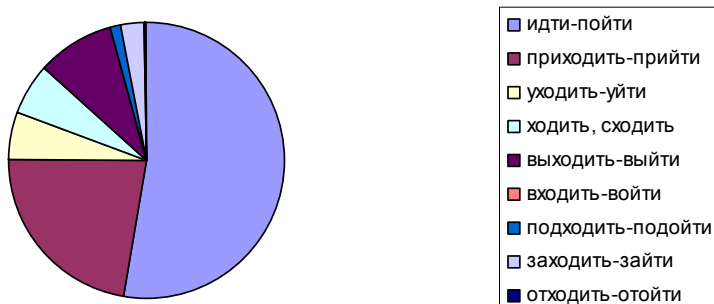
3.3. Совмещение с пространственными значениями: SVC, данные НКРЯ



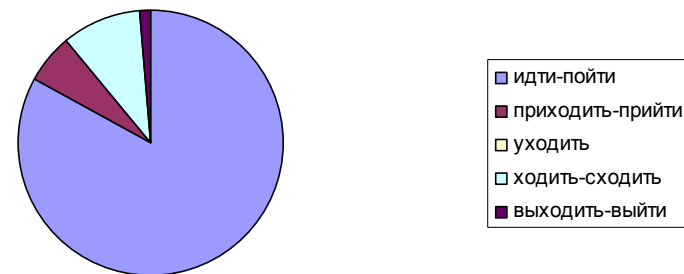
3.3. Совмещение с пространственными значениями:

InfPurp, SVC vs. всего, данные НКРЯ
глаголы гнезда *идти*

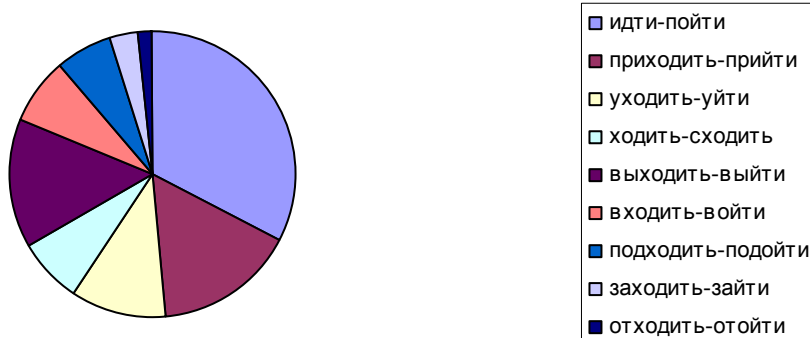
в конструкции InfPurp: НКРЯ



кол-во в SVC (НКРЯ)



всего: НКРЯ (ipm, ЧС)



- См. подробные данные в [Стойнова, Шлуинский 2013] и [Стойнова 2017].
- *идти-пойти, приходиться-прийти, уходить-уйти, ходить-сходить...*
- Chi-square with Yates' correction

3.3. Совмещение с пространственными значениями:

общее для InfPurp vs. SVC

- << доля глаголов со значением ориентации относительно объекта:
 - InfPurp>SVC

Вписывается в типологические ожидания для аффиксов AM.

- > *пойти-идти*
 - пространственно «нейтральный», с ориентацией на начало

Вписывается в типологические ожидания для аффиксов AM.

3.3. Совмещение с пространственными значениями: ограничения на *уйти*

- *<уйти-уходить>*:

- для SVC - * (*пошел написал* / **ушел написал*)
- для InfPurp: ограничение на вид (*ушел писать* / ?*ушел написать*), ограничения в императиве (*иди спать* / ?*уйди спать*), подробнее [Стойнова 2017].

Объяснение: нарушение пространственно-временной смежности

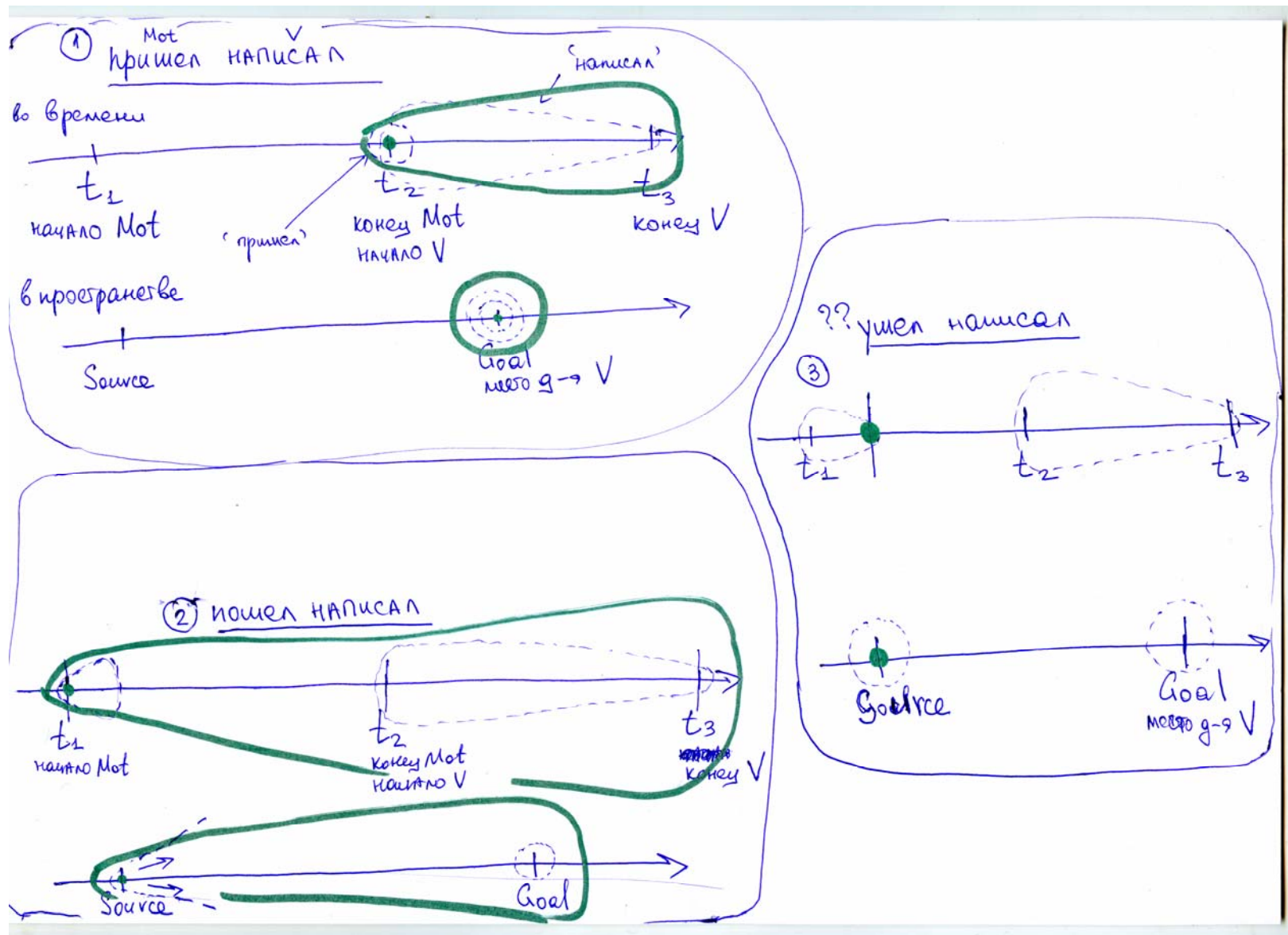
В терминах Наблюдателя (Апресян, Падучева), см. также применительно к видовременной семантике [Klein 1994] и мн.др.

О Наблюдателе в семантике глаголов движения: [Падучева 2004: 373 ff.].

Предположение: обе конструкции описывают сложную ситуацию Mot + V, наблюдаемую как единая ситуация.

Предположение: ориентируемся при этом в большей степени на ракурс задаваемый ситуацией движения, а не V.

3.3. Совмещение с пространственными значениями: ограничения на *уйти*



3.3. Совмещение с пространственными значениями: *прийти-приходить*

- *прийти-приходить*:
 - > для InfPurp (*пришел узнать*)
 - < для SVC (*пришел узнал*)
- Объяснение:
 - *прийти* – фиксирует точку завершения ситуации движения / начала ситуации V;
 - => не удастся охватить целиком ситуацию V (вместе с результирующей фазой);
 - Это жесткое требование для SVC, но не для InfPurp.

3.3. Совмещение с пространственными значениями: *сходить*

- Для InfPurp:
 - < общая частотность *сходить-ходить*
 - ограничение на вид, отмечено в [Градинарова 2006]: **сходил обедать* / ОК *сходил пообедать*
 - Конструкции с глаголом *сходить*: особое значение 'round trip':
 - (1) *Так вот, **сходим посмотреть** как и что.* [НКРЯ] = пойдем, посмотрим, вернемся
 - (2) *Он **сходил посмотрел** дом...* [НКРЯ] = пошел, посмотрел, вернулся
- NB V обязательно в сфере действия *сходить* (ср. *сходил пообедал* vs. *сходил на почту и пообедал*).
- Значение round trip может выражаться аффиксально, ср. пример из тринитарии (аравакские):
 - (3) *P-ni-jn-a* (2sg-eat-AM-Irr)
- 'Приходи поешь! (и снова уходи)' [Rose 2015]

3.3. Совмещение с пространственными значениями: объяснение ограничений на *сходить*

- Семантика 'round trip' предполагает, что в зону наблюдения обязательно попадет целиком ситуация V, вместе с результирующей фазой.
- Ирреальная семантика InfPurp вступает с этим в противоречие.
- В особенности в случае НСВ, указывающего в конструкции InfPurp на начало, а не срединную фазу ситуации (как для будущего времени и императива: [Падучева 2010]);
 - (1) *идет обедать* = 'идет начинать обедать'
 - (2) *сходил обедать* = # 'пошел, начал обедать, ??? и вернулся'

3.4. A/O-oriented показатели AM

- A/O-oriented AM:

кайтеть, арантские, [Koch 2017]

(1) *apmere-warle=like **ayne-yalpe**-wethe*

camp-ALL=THEN **eat-GO.BACK&**-PURP

to eat [it] in the camp (after getting back) - A

(2) *Akngwere=pe lwengelwengaye-**yayte**-yayne*
weye-we=rtame.

other=FOC ask-**ON_ARRIVAL**- PST:IPFV meat-
DAT=FOC

‘Other people would ask him for meat (after he arrived)’. -
O

- (Далекая) аналогия в русском:
односубъектные/разносубъектные конструкции
InfPurp с глаголами каузации движения.

3.4. A/O-контроль InfPurp

- A/O-AM-маркеры: актанты V: Mot A/O, V – A
- Здесь: актанты Mot: Mot A, V – A/O

(1) Он был в переделке, сейчас его **повели мыть**, отпаривать, смазывать... [НКРЯ]
A-контроль

(2) После ужина всех девочек **повели мыться**. [НКРЯ] O-контроль

- Факторы (подробнее [Стойнова 2016]):
 - одушевленность (*понес лодку сушить / ?сушиться*);
 - тип глагола движения, в т.ч. пространственный (*ведет умывать / отвел умываться*);
 - линейно-синтаксические характеристики (*ведет медведей купаться / ведет купать медведей*).

3.4. A/O-контроль InfPurp: отдельные интересные примеры

- Контроль адресата:
 - (1) Он дал мне письмо, показывать в редакциях. [НКРЯ]
- Конструкция с *показать*, 2 типа A-контроля:
 - (2) ...но она крепилась и даже *привела меня показать* московским родственникам, сотрудникам КГБ. [НКРЯ] – *показать меня*
 - (3) – Гостей, прилетающих в Мирный, в первый же день *ведут показать* пингвинов [НКРЯ] – *показать гостям*

4. Заключение

- Русские конструкции с глаголами движения в контексте экзотических грамматических (морфологических) показателей Associated Motion.
- Для русистики:
 - дополнительный ракурс исследования знакомого материала.
- Для типологии и теории категории АМ:
 - детальное (в т.ч. корпусное) описание (похожего) материала;
 - не всегда возможное для языков с «настоящей» грамматической категорией АМ.

Литература

- Брицын В.М. Синтаксис и семантика инфинитива в современном русском языке. Киев: Наукова думка. 1990.
- Вайс Д. Временная соотносительность двойных глаголов совершенного вида // *Динамические модели: Слово. Предложение. Текст*. Сб. ст. в честь Е. В. Падучевой. М. 2008. С. 154–176.
- Вайс Д. Русские двойные глаголы и их соответствия в финно-угорских языках // *Русский язык в научном освещении*, № 2 (6). 2003. С. 37–59.
- Градинарова А. Фрагменты болгарско-русского сопоставительного синтаксиса. София. 2010.
- Градинарова А. Русский целевой бессоюзный инфинитив: условия употребления. Болгарская русистика, 3–4. 2006. С. 11–20.
- Гусев В.Ю. Целевые конструкции при глаголах движения: актанты или сирконстанты? // *International symposium on typology of the argument structure and grammatical relations in languages spoken in Europe and North and Central Asia*. Kazan State University, May 11-14, 2004.
- Литвинов, В.П. Свойства эnumerативных предикатов // *Прагматика и семантика синтаксических единиц*. Калинин. 1984. С. 54–62.
- Падучева Е.В. Зеркальная симметрия прошедшего и будущего: фигура наблюдателя. Известия РАН. Серия литературы и языка, 69(3). 2010. 16–20.
- Падучева Е.В. Падучева Е.В. Динамические модели в семантике лексики. М.: Языки славянских культур. 2004.
- Падучева Е.В. Падучева Е.В. Семантические исследования. Семантика времени и вида в русском языке. Семантика нарратива. М.: Языки русской культуры. 1996.
- Падучева Е.В. Снятая утвердительность и неверидиктальность (на примере русских местоимений отрицательной полярности) // *Russian Linguistics*, 39(2). 2015. P. 129–162.
- Пекелис О.Е. Субъект зависимого инфинитива в русском и итальянском языках (проблема контроля). Дипломная работа. М.: РГГУ. 2002.
- Храковский В.С., Володин А.П. Семантика и типология императива: русский императив. Л. 1986 (2-е изд. – М.: Едиториал УРСС. 2001).
- Belkadi A. Associated motion with deictic directionals: A comparative overview // *SOAS Working Papers in Linguistics*, 17. 2015. P. 49–76.
- Belkadi A. Deictic directionals as markers of Associated Motion: examples from several African languages // *Talk delivered at CALL*. Leiden. 2015.
- Belkadi A. Towards a definition of the category 'associated motion'. *Talk delivered at SLE-2016*. Naples. 2016.
- Стойнова Н.М. Показатели «движения с целью» и событийная структура: суффикс -nda в нанайском языке // *Вопросы языкознания*, 4. 2016. С. 86–111.
- Стойнова Н.М. Конструкция с бессоюзным целевым инфинитивом и пространственные типы глаголов движения // *Русский язык: конструкционные и лексико-семантические подходы*. СПб, ИЛИ РАН, 11-12.10.2017.
- Стойнова Н.М., Шлуинский А.Б. Сериальные глагольные конструкции в русском языке. Конференция "Русский язык: конструкционные и лексико-семантические подходы". СПб., ИЛИ РАН, 12–14 сентября 2013.
- Enfield N. J. Cultural logic and syntactic productivity: Associated posture constructions in Lao // Nick J. Enfield (Ed.) *Ethnosyntax: Explorations in culture and grammar*, 231–258. Oxford: Oxford University Press. 2002.
- Guillaume A. 2016. Associated motion in South America: Typological and areal perspectives // *Linguistic Typology* 20(1).
- Guillaume A. Associated motion: Australia, South America and beyond. *Talk delivered at ALT-2017*. Canberra. 2017.
- Guillaume A. Les suffixes verbaux de «mouvement associé» en cavineña. *Faits de Langues*. 2009. Vol. 1. Pp. 181–204.
- Guillaume A. Reconstructing the category of "associated motion" in Tacanan languages. *Historical Linguistics 2011: Selected papers from the 20th International Conference on Historical Linguistics, Osaka, Juli 2011*. Kikusawa R., Reid L. A. (eds.). Amsterdam: John Benjamins. 2012. P. 129–152.
- Guillaume A. *Towards a typology of associated motion in South American languages and beyond*. Paper presented at ALT-2013, Leipzig. 2013.
- Klein W. Time in language. L.: Routledge. 1994.
- Koch H. 1984. The category of "associated motion" in Kaytej. *Languages in Central Australia*. Vol. 1. 1984. P. 23–34.
- Koch H. 1984. The category of "associated motion" in Kaytej. *Languages in Central Australia*. Vol. 1. P. 23–34.
- Koch H. Associated Motion in Arandic and other Australian languages revisited. *Talk delivered at ALT-2017*. Canberra. 2017.
- Levinson S., Wilkins D. Patterns in the data: Toward a semantic typology of spatial description // Levinson S., Wilkins D. (Eds.) *Grammars of space: Explorations in cognitive diversity*. Cambridge: Cambridge University Press. 2006. P. 512–552.
- Rose F. Associated motion in Mojeño Trinitario: Some typological considerations. *Folia Linguistica*. 2015. Vol. 49. No. 1. P. 117–158.
- Voisin S. Les morphemes -i -si en wolof. 2013.
- Voisin S. Mouvement associé dans les langues atlantiques // *Talk delivered at "Espace & événements : mouvement et posture associés"*. Paris. 2017.
- Vuillermet M. Une typologie en cheminement : contribution de l'ese ejja à l'étude du mouvement associé Marine Vuillermet *Typologie et description linguistiques*, 46. 2012. P. 79–99.
- Vuillermet, Marine & Colette Grinevald. 2016. A typology of spatial co-expressions: associated motion and associated posture in Ese Ejja. Workshop talk. Paper presented at the Atelier Typologie Sémantique, DDL, Lyon.
- Weiss D. Verb serialization in northeast Europe: The case of Russian and its Finno-Ugric neighbours // *Grammatical Replication and Borrowability in Language Contact*. Berlin. P. 2012. 611–646.
- Wilkins D. 1991. The Semantics, Pragmatics and Diachronic Development of 'Associated Motion' in Mparntwe Arrernte // *Buffalo Papers in Linguistics*, 1. P. 207–57.